

LE TEMPLE DES MILLIONS D'ANNÉES

[法] 克里斯蒂安·贾克 著

王玲琇 译

百万年神殿

拉美西斯五部曲之二

贝贝特历史传奇系列

HISTORY
LEGEND



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

LE TEMPLE
EN MILLION
D'ANNÉES

THE TEMPLE OF
A MILLION YEARS

白刃の神殿

北条誠著 西郷信之 訳

THE
TEMPLE
OF
A
MILLION
YEARS



贝贝特历史传奇系列

百万年神殿

拉美西斯五部曲之二

[法] 克里斯蒂安·贾克 著

王玲琇 译

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

Le Temple des Millions d'Années

By Christiam Jacq

©Editions Robert Laffont, S.A., Paris, 1996

Chinese translation copyright©2000 by Rye Field Publications,
a division of Cité Publishing Ltd.

著作权合同登记图字:20-2003-164 号

图书在版编目(CIP)数据

百万年神殿/(法)贾克著;王玲琇译. —桂林:广
西师范大学出版社, 2004.1

(贝贝特历史传奇系列, 2. 拉美西斯五部曲)

ISBN7-5633-4300-8

I. 百… II. ①贾…②王… III. 历史小说-法国
-现代 IV. I565.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 105757 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市育才路 15 号 邮政编码:541004)
(网址:www.bbtpress.com)

出版人:萧启明

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

山东人民印刷厂印刷

(泰安市灵山大街东首 邮政编码:271000)

开本:635mm×965mm 1/16

印张:20 字数:176 千字

2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷

定价:28.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

自序

“拉美西斯，最伟大的胜利者，真理的守护神太阳之王。”因破译古埃及文字而敲开古埃及文明大门的商博良(J. F. Champollion, 1790 ~ 1832)，就是以这几句话来描述他真心崇拜的法老——拉美西斯的。

拉美西斯之名果然穿越世纪并战胜岁月：他得天独厚，是西方文明之源，埃及法老王时期全能伟大的化身，从公元前 1279 年至前 1212 年，六十七年的统治，拉美西斯“光明之子”缔造了埃及的盛世，也展现了其个人的英明睿智。

在埃及土地上，旅行者随处可见拉美西斯的踪迹：他将自己的印记留在由皇家的工艺大师所建造的，或在他统治下所重修的数不清的建筑物上。而那两座位于阿布辛拜勒的神殿，还有卡纳克神庙的圆柱大厅，以及路克索尔神庙里含笑的巨大坐像，永远由神圣的拉美西斯和王室大皇后妮菲塔莉这对夫妻所统治。

拉美西斯不只是一部小说里的英雄，他是多部小说的英雄。他是一部向我们叙述他在父亲塞提的教导下，创建丰功伟业，兢兢业业直到在位末年的真实史诗里的英雄，是一生遭逢诸多考验的英雄。这套书共五册，它不仅纪念拉美西斯，更描述了由一些令人难忘的人物：法老塞提、他的皇后杜雅、高挑的妮菲塔莉、大美人伊瑟、诗人荷马、蛇蝎巫师赛大武、犹太人摩西，以及许多在书中重新复活的人物所交织成的一个特殊群体的风貌。

拉美西斯的木乃伊被珍藏在开罗博物馆，这个伟大长者的身躯完美无瑕，散发出一股令人难以忘怀的魅力。许多参观过木乃伊的观光客，都觉得他似乎马上会从睡梦中苏醒过来。



拉美西斯因肉体的死亡而被剥夺的一切,经由小说的魔力得以重现。拜野史与埃及学之赐,我们得以分享他的忧愁与喜乐,经历他的失败与成功,邂逅他钟爱的女人,体会他忍受锥心痛苦的背叛与坐拥永恒的友谊,抵抗邪恶的势力并且寻找那道万物之源与万源所归的光明的心路历程。

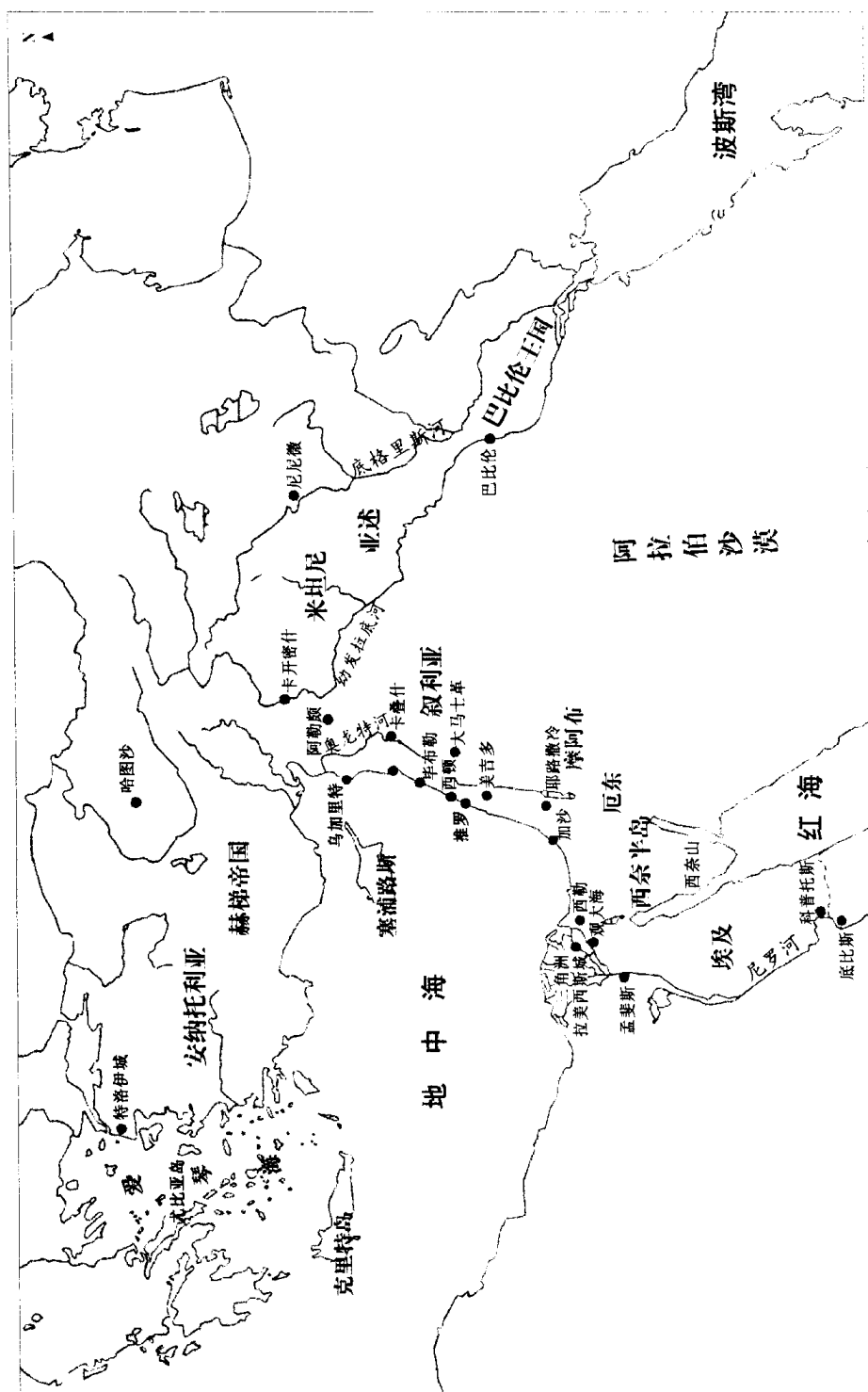
伟大的拉美西斯,从与野牛舍生忘死搏斗的第一场战斗开始,到洋槐树阴下安息的影子,那是一个与埃及——众神溺爱的国家——生死与共的伟大法老的命运。在那块拥有水与阳光的大地上,忠恕之言、公平无私与倾城之美皆有其特定的意义,并且在日常生活当中实现;在那块天上和人间相连的土地上,生命可以从死亡里复苏,未知的现在曾经触手可及,生命中不朽的爱情开拓了人的胸襟,使人雀跃欢喜。

埃及是拉美西斯的。

埃及地图

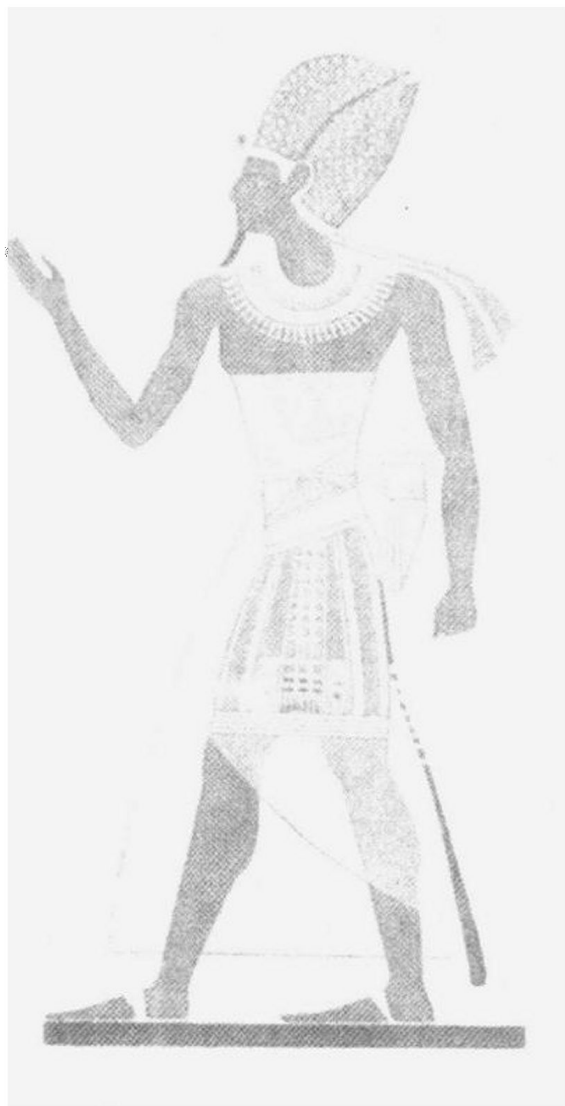


新新王国时期的古近东地图





就在拉美西斯的加冕典礼前夕，
他的生命有了决定性的转变；
那不安的几小时里，
他感受到父亲的灵魂就在他身边。
他将继承他父亲的王位，
新法老将不再无拘无束了，
今后他将只关心人民的福祉和
国家的繁荣。



1

拉美西斯独自面对一片炽热和干旱的空旷视野，他在等待一位隐者的指示。

二十三岁的拉美西斯王子拥有一米八高的强健身体，一头金褐色的秀发，长形的脸蛋，细腻结实的肌肉，宽大饱满的额头，突出的眉骨，浓密的眉毛，小而锐利的眼睛，有点鹰钩状的高鼻子，圆润的耳背和巧妙内卷的耳缘，丰厚的双唇和坚挺的下巴，构成一张威严又迷人的肖像。

如此年轻的他，却早已阅历丰富！他曾任皇家文书官、受过阿比多斯神秘仪式的洗礼，现担任埃及王国摄政王，他的父亲塞提早就暗中灌输观念，训练他的幼子为继承人。

但是塞提，一位伟大的法老，一位让国家幸福、发展安定且无人能取代的君主，完美地执政十五年后驾崩，这短暂的十五年有如一只朱鹭在夏日的午后突然展翅离去。

塞提曾经以要求拉美西斯接受各种考验为理由，一点一滴地训练他如何操纵权力，他的第一个考验就是擒服一头野公牛，但这名少年有勇气与之对峙，却没有能力驾驭它，若没有塞提的解围，那头怪兽可能早用它的双角将拉美西斯撕得粉身碎骨了。这项考验在当时拉美西斯的心上烙下了身为法老的必备条件：济弱扶贫。

法律是权力的真正秘密，惟有君王能拥有它。透过经验和见识，塞提按部就班地将之传承给拉美西斯，丝毫没有泄漏他的计划。在那几年当中，儿子与父亲十分接近，他们的心灵在同样的信仰和冲劲下彼此相通。因生性严肃且保守，塞提经常三缄其口，但是他让拉美西斯拥有与之交谈的特权，对谈中他竭力传授



给儿子身负埃及上下国土统治者的初步知识。

欢乐的时光和神赐的岁月，现在都已消失在沉寂的死亡里。

拉美西斯的心灵曾敞开如圣餐杯般准备接受法老的教诲，准备将它们视如最贵重的宝物般珍藏起来，在思想和行动中实践。但是塞提已经重回他神祇弟兄们的身边，只留下拉美西斯一人独自摸索。

拉美西斯感到失去了依靠，无法负荷那份落在他肩上的重担。十三岁时，他曾梦想过统治埃及，就像一名孩童梦想一份得不到的玩具。之后他放弃了这个疯狂的想法，相信王位非他哥哥谢纳莫属。

塞提法老和大皇后杜雅却另有打算。仔细观察过两个儿子后，他们决定由拉美西斯接掌这至高无上的任务。只可惜他们所挑中的并非一名足智多谋的塞提般睿智的人！拉美西斯虽自认为有能力单独挑战任何敌人，但仍无法在那片深不可测的未来海上操纵国家大船的船舵。在努比亚一战，他早已展现过人的骁勇，他那无穷的精力，必要时可以让他在战场上保卫国家的安全，但是缺少计谋，他将如何管理一大群高官达宦和神庙祭司呢？

他一直生活在塞提的庇荫保护下，听从父亲的指示，回应他提出的任何要求。这正如同信任一位能够指出方向的导游般惬意！在塞提的指挥下做事，听从法老，为国效命，在父亲身边总是可以找到他疑惑时所需要的解答……这样的天堂再也遥不可及了。

而今命运竟然如此作弄他，要拉美西斯，一位狂热和冲动的年轻人，去代替塞提！他是否应该放声狂笑？

当然，他还有可以信赖的同盟好友：他的母亲杜雅，一位严格忠贞的密友；他的妻子妮菲塔莉，那么美丽安静；还有他那些儿时玩伴，成为皇家工地建筑师的犹太人摩西，外交官亚侠，蛇虺巫师赛大武，他的机要秘书亚眉尼等。

但是哥哥谢纳从不放弃争夺王位，私下组织了联盟准备阻挠弟弟即位。但是假如现在，谢纳出现在他面前，拉美西斯一点也不会反抗他。既然他渴望那个双重的王冠，就让给他吧！

但是他有权利违背父亲的旨意，放弃父亲托付给他的任务吗？只要认为塞提搞错了或改变初衷不就行了？……拉美西斯不自我欺骗。他的命运依赖那位隐者的回答。

就是这里，在沙漠里，在这块充满危险力量的红土地中央，他将寻获它。

拉美西斯等待着。

烈日当空，风势减弱。一头羚羊越过一座沙丘。一股危险逼近。

突然间，出现一头狮子，身長至少四米，体重超过三百公斤。那一头火焰般淡色的狮鬃，肌肉发达的深褐色身躯让它看起来有如一位无敌的战士，灵巧地四处移动。

方圆十五公里之内它皆听得到。它露出尖锐吓人的犬牙和利爪，发出一声惊人的吼叫，紧盯着它的猎物。

塞提的儿子毫无逃命的机会。

这头狮子往前进，拉美西斯认出它那金色的眼球，彼此对峙了很长一段时间。

突然间，它紧张地冲动起来，再度往前走。

拉美西斯站了起来，眼神对准狮子。

“是你，刽子手，我把你从死亡边缘救回来！难道你打算恩将仇报？”

拉美西斯忆起那头被蛇咬噬、垂死在努比亚萨王纳稀树草原矮树丛里的幼狮，在以解药拯救它之前，它却显出异常的坚强，而今终于成为一头体型巨大的动物。

第一次，狮子在拉美西斯不在时躲过欲置它于死地的桎梏。

“作决定吧，刽子手。成为我终身的盟友，或者杀了我。”



狮子抬起前脚，放在拉美西斯的肩膀上。他猛然吓了一跳，但仍坚挺地站着。狮子并没有伸出它的爪子，只用口鼻嗅闻着拉美西斯。

一股友谊、信任和尊敬之情谊在人与狮之间滋长。

“你指引了我的命运。”

从今以后，塞提所赐予“光明之子”名号的拉美西斯将像狮子般战斗。

2

孟斐斯皇宫正值国丧期。男人一律不刮胡子，女人不绑头发。在塞提尸体进行防腐的这七十天当中，埃及全国处在一种悲伤茫然的气氛中。法老驾崩，他的王位在继承人正式宣誓前悬空，而王位的宣誓则必须等到殓棺和塞提的木乃伊与神的光耀结为一体之后才能够举行。

边防警卫进入警备状况，军队在摄政王拉美西斯和大皇后杜雅的命令下，随时待命准备围剿任何入侵之敌。尽管赫梯人^①出现，并不会马上构成威胁，但是仍然避免不了发生一场对抗战。几世纪以来，尼罗河三角洲农业富庶的省份就一直是那些“沙漠响马”和西奈半岛贝都游牧民族所觊觎的对象，而某些亚洲公国的王子也会趁机联合攻打埃及的西北部。

塞提的去世加深了人们害怕那些入侵势力进攻埃及从而摧毁历代所建立的文明的恐惧。年轻的拉美西斯有能力保护这两地^②免于伤害吗？所有的朝臣，没有一位对他有信心，他们倒希望他那位较机灵和较不冲动的哥哥谢纳能够登上王位。

① 土耳其人的祖先。

② 上下埃及、尼罗河谷（南部）和三角洲（北部）。

大皇后杜雅在塞提过世后并没有什么改变。四十多岁,外表高贵,鼻子小巧端正,杏眼威严锐利,几乎成正方形的下巴,令她看起来有种道德威仪。她仍继续接替塞提的地位,在法老到国外视察期间,是她以铁腕手段领导了国家。

黎明时分,杜雅喜欢在她那种满怪柳和埃及无花果树的花园里漫步,她边走边安排一天的工作行程,轮流参加一般的会议和具备光荣神圣力量的宗教仪式。

塞提去世后,现在世间的任何事对她而言都失去了意义。杜雅一心只想尽快到那个远离人群、没有争执的世界与她丈夫相见,但是她仍然接受了命运交托给她的几年重任。她所享受的这份幸福,她应该将它归还给她的国家,为它鞠躬尽瘁。

拉美西斯的妻子妮菲塔莉优雅的背影出现在晨雾里,老百姓对她的描述是“比天上的美女更美”,孟斐斯哈托尔神庙的女乐师,杰出的织布布匹设计者,在古老的作家如智者卜塔的教诲下成长,妮菲塔莉并非出身于官宦世家。拉美西斯疯狂地爱上她的美貌,她的才情和那股竟会出现在年轻女子身上的成熟韵味。也因为她的慧黠,杜雅选择她担任总管,在埃及皇后和妮菲塔莉之间衍生了一份女人特有的默契。

“今天早晨的露水真浓,皇后陛下。”

“妮菲塔莉,你为何起得这么早?”

“是您该多休息,您太忧心国事了。”

“我睡不着。”

“如何才能减轻您的伤痛呢,皇后陛下?”

杜雅的唇边浮现一抹哀伤的微笑。

“无人可取代塞提,我所剩下的岁月将只会是一段漫长的折磨,现在惟有看见拉美西斯正确地治理国家才能减轻这份痛苦。这是我今后生存的惟一理由。”

“我担心有人不遵守塞提的旨意。”



“谁敢违抗？”

妮菲塔莉沉默不语。

“是谢纳吗？我知道他自负又野心勃勃，但是他还不至于会违背他父亲的遗命。”

“妮菲塔莉，你是不是觉得我很幼稚？你似乎不赞同我的看法。”

“皇后陛下……”

“你的心灵如闪电般直接又强烈，你不会恶意中伤别人，但是除了歼灭拉美西斯外，还有其它方法可以阻止他执政吗？”

“这就是我所害怕的，皇后陛下。”

杜雅用手轻轻抚摸怪柳的枝条。

“谢纳会将政权建立在罪恶之上吗？”

“这样的想法令我感到恐惧，但是我无法不这么想。”

“用什么方法才能保障拉美西斯的安全呢？”

“要他的狮子和他的狗好好照顾他，还有赛哈马纳，他的私人侍卫长。拉美西斯从沙漠远行归来后，我劝他别在缺少保护之下单独行动。”

“全国的守丧期才开始两天，”杜雅提醒，“两个月之后，塞提的遗体将被移至灵宫。到时候，拉美西斯会登上王位，而你也将成为埃及的皇后。”

这时拉美西斯出现在花园向他母亲鞠躬请安，轻轻地拥抱她。她看起来如此憔悴，却告诉了他什么是尊严庄重与高贵情操。

“母后，为什么上帝加诸我们一项如此艰巨的考验呢？”

“塞提的心与你同在，儿子。他的生命结束了，而你的才刚开始。假如你继承他的遗志，他将战胜死亡。”

“您拥有执政的经验，而且人人敬畏您，为何您不登上王位呢？”

“因为这并不是塞提的旨意，他代表法律，那个我们喜爱和遵守的法律。他铨选的是你，儿子，是你该统治国家。假如你需要的話，我会从旁提出建议。”

拉美西斯不再坚持了。他母亲是惟一能扭转命运和替他卸除重担的人，但是杜雅忠于先王的遗志。尽管她担心，拉美西斯仍必须开创他自己的道路。

拉美西斯的私人侍卫长——赛哈马纳，寸步不离埃及未来法老办公的皇宫侧翼。提名这名撒丁人，一位老海盗，担任这样忠心的职务引起许多的流言，所有的人都相信这名蓄着鬍髭的巨人迟早会背叛塞提之子。

现在，没有他的许可，任何人都进不了皇宫。杜雅叮咛他要驱逐那些不速之客，必要时甚至可以使用武力。

当吵闹声传到他的耳中时，赛哈马纳马上冲向访宾接待室。

“发生什么事了？”

“这个人想强行通过。”警卫指着一名满脸胡楂、头发浓密、双肩宽厚的巨人说。

“你是谁？”赛哈马纳问。

“犹太人摩西，拉美西斯的童年朋友，法老神庙的建筑师。摄政王被监禁了吗？”

“这只是必要的安全措施……拜访动机？”

“与你无关。”

“回去吧，而且别再靠近皇宫一步，否则，我就叫人把你抓起来。”

“转告拉美西斯我的到访，否则你会后悔！”

“我才不在乎你的威胁。”

“我的朋友在等我！你听懂了吗？”

多年的海盗生涯和数不尽的凶猛战斗让赛哈马纳对人怀有一份警觉。但尽管摩西体型庞大，声音洪亮，这位犹太人却让他